

保護者の皆様 致各位家长

鈴鹿市立玉垣小学校

地震（震度 5 強以上）発生時及び南海トラフ地震臨時情報発表時等に伴う対応について
発生地震（震级 5 强以上）时以及南海海槽地震临时情报发表时的相关对策

根据铃鹿市教育委员会下达的通知，相关地震【震度 5 级以上】发生时以及南海海槽地震临时情报【调查中・强烈地震警戒・强烈地震注意】等情发布时的对应，我校会按照以下事项实施对应，望大家周知。感谢大家的配合。

記 記

【市内で震度 5 強以上の地震が発生した場合の対応】

【市内发生 5 级强以上地震时的对策】

- ◆ 下校後から登校前までの間に、市内で震度 5 強以上の地震が発生した場合、臨時休業となります。また、給食も中止となります。
若在放学后上学前，市内发生 5 级强以上地震时，学校会实施临时停课措施。并且停止校餐。
- ◆ 休業日及び休業日前日に、市内で震度 5 強以上の地震が発生した場合、休業日明けの平日は臨時休業となり、給食も中止となります。また、休業日明けが課業日ではない場合（振替休業日、長期休業日など）の活動も全て中止となります。但し、休業期間中、学校施設や通学路等の安全が確認された場合は、この限りではありません。
节假日以及节假日前一天，市内发生 5 级强以上地震时，节假日结束后的平常日期会实施临时停课。并且停止校餐。另外，当假期后的第二天不上课时，（代替假期、长假等），含社团活动的幼儿学生活动全部取消。但是停课期间，若确认了学校设施及上学路线安全的情况下，则不受此限制。
- ◆ 地震発生以降の学校の再開については、鈴鹿市教育委員会事務局と学校が協議します。学校を再開する場合には、tetoru でお知らせします。
地震发生后重返学校的有关事项由教育委员会和学校协商，学校（幼儿园）重新开课的话，我们将通过 tetoru 线上系统发送邮件通知。
- ◆ 震度 5 弱以下であっても、学校及び近隣地域の被害状況などにより、臨時休業とする場合があります。臨時休業となった場合は、給食も中止となります。
即使是 5 级以下地震，根据学校及附近地区的受害情况，也有临时停课的情况。若临停课时校餐也取消。

- ◆ 在校中及び登下校中の対応については以下の通りとします。

在校期间以及上下学中途的对应措施为以下所示。

- ・ **在校中に地震が発生した場合は、授業を中止し、学校の危機管理マニュアル（保護者への引き渡し 等）に従い行動します。**

若在校期间发生地震的情况，学校会暂停授课，遵循学校危机管理手册(将儿童直接交予家长等)实施对应。

- ・ **登下校中に地震が発生した場合は、4月に保護者の皆様にご確認いただいた「わたしと家族の防災カルテ」を参考にして、行動してください。**

上下学途中发生地震时，请各家庭参照 4 月份分发的「我与家人的防灾履历」上内容，进行地点的转移。

※収容避難所（指定避難所）は鈴鹿市 HP に示されており、本校区から近い収容避難所は、次の通りです。

避难收容所(指定避难所)在铃鹿市政府网页上有揭示，距离本校区相近的收容所为以下所示。

千代崎中学校、桜島小学校、玉垣公民館、玉垣会館、ふれあいセンター 等

千代崎中学、桜島小学、玉垣公民馆、玉垣会馆、交流中心 等

【南海トラフ地震臨時情報が発表された場合の対応】

【南海海槽地震临时情报发布时的对策】

- ◆ **南海トラフ地震臨時情報【巨大地震警戒】が発表された場合、1 週間の臨時休業となります。**

また、給食も中止となります。

南海海槽地震临时情报【强大地震警报】发布时，临时停课一周，并且停止校餐。

- ◆ 原則、1 週間後に学校を再開します。但し、災害及び避難状況等に応じて臨時休業を延長する場合もあります。学校を再開する場合には、teturu でお知らせします。

原则上学校一周后重新开课。但是根据灾害及避难状况，我们可能会考虑延长停课时间。学校重新开课的话，我们将通过 tetoru 线上系统发送电子邮件通知您。

- ◆ **南海トラフ地震臨時情報【調査中、巨大地震注意】が発表された場合、鈴鹿市教育委員会事務局が臨時休業などの検討を行い、学校へ連絡することとなっています。臨時休業となった場合は、給食も中止となります。**

南海海槽地震临时情报【正在调查中・强大地震警报】发布时，教育委员会将考虑临时停课，并通知学校。若临时停课的话，校餐也取消。

- ◆ **南海トラフ地震臨時情報【調査終了】が発表された場合、学校における地震への備えを再確認した上で、平常通り過ごします。**

南海海槽地震临时情报【调查结束】发布时，我们要再次确认平时地震工作的准备工作，过正

常生活。

- ◆ 在校中及び登下校中の対応については次の通りとします。

在校期间以及上下学途中の対応措施会按照以下内容实施。

- ・ 在校中に南海トラフ地震臨時情報【巨大地震警戒】が発表された場合は、授業を中止し、学校の危機管理マニュアル（保護者への引き渡し 等）に従い行動します。

在校期间南海海槽地震臨時情報【巨大地震警戒】发布时，学校会暂停授课，遵循学校危机管理手册（将儿童直接交予家长 等）实施对应。

- ・ 登下校中に南海トラフ地震臨時情報【巨大地震警戒】が発表され、子どもたちにその情報が届いた場合は、子どもたちに、自宅か学校の近い方へ向かうよう指導しています。お知らせください。

上下学途中在校期间南海海槽地震臨時情報【巨大地震警戒】发布时，如果能够将其情报传达给儿童，那么，我们会让孩子们前往自家或前往学校附近的方向等进行指导。望大家周知。

- ・ 南海トラフ地震臨時情報【調査中、巨大地震注意】が発表された場合は、鈴鹿市教育委員会事務局が状況を踏まえて判断した指示により、学校として対応することとなっています。お知らせください。

南海海槽地震臨時情報【正在调查中・巨大地震警戒】发布时，我校会按照铃鹿市教育委员会根据现状的判断下达的指示实施对应措施。望大家周知。